



EUROPEISKA KONVENTET
SEKRETARIATET

Bryssel den 20 mars 2003 (27.3)
(OR. fr)

CONV 618/03
ADD 1

ADDENDUM TILL NOT

från: Sekretariatet

till: Konventet

Ärende: **Del II av konstitutionen**

- Rapport från arbetsgruppen med experter utsedda av Europaparlamentets, rådets och kommissionens juridiska avdelningar:**
= Avsnitt om den ekonomiska och monetära politiken
-

För konventsledamöterna bifogas det avsnitt som ägnas den ekonomiska och monetära politiken i rapporten från arbetsgruppen med experter utsedda av Europaparlamentets, rådets och kommissionens juridiska avdelningar.

DEN EKONOMISKA OCH MONETÄRA POLITIKEN

ADDENDUM

av den 18 mars 2003

till den konsoliderade rapporten av den 13 mars 2003

som förelagts Europeiska konventets presidium

ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR

Inledning

1. I den konsoliderade rapporten av den 13 mars 2003 meddelade arbetsgruppen med experter utsedda av Europaparlamentets, rådets och kommissionens juridiska avdelningar att avdelningen som rör den ekonomiska och monetära politiken skulle överlämnas separat. Gruppen lämnar således över detta *addendum*.
2. Alla de anmärkningar som görs i inledningen till den ovannämnda konsoliderade rapporten och den terminologi och typografi som anges i bilaga I till volym I i rapporten är tillämpliga på detta *addendum*.

I vissa fall vidareutvecklas mer detaljerade förklaringar eller kommentarer i rutor inne i texten och i fotnoter längst ner på sidan.

Man kan notera att formuleringen i den första artikeln i den avdelning som är under behandling – den nuvarande artikel 4 i EG-fördraget – som redan fanns med i den konsoliderade rapporten, har ändrats något i förhållande till den version som spritts tidigare.

3. Med tanke på det stora antal justeringar som föreslagits för texten till kapitel 4 i avsnittet under behandling, vilken ägnas åt övergångsbestämmelser, har särskilda typografiska regler tillämpats: de bestämmelser som redan finns i det nuvarande fördraget och som endast har flyttats förblir skrivna med normal stil med en not nederst på sidan som anger deras ursprung; endast de textavsnitt som verkligen är nya och som inte finns i det nuvarande fördraget återges med fetstil.

Dessutom bifogas som tillägg en renskriven text till detta kapitel 4 för att på ett mer läsbart sätt illustrera resultatet av de olika ändringar som föreslagits.

A. Platsen för de nuvarande artiklarna 98–124 i EG-fördraget i den framtida konstitutionens struktur

4. I strukturen för det preliminära utkastet till konstitutionellt fördrag av den 28 oktober 2002 (CONV 369/02) föreskrivs det att bestämmelserna om den ekonomiska och monetära politiken skall placeras i del II, som ägnas åt unionens politik och genomförandet av unionens åtgärder, under punkt A2. Det är således i huvudsak där som de nuvarande artiklarna 98–124, som finns i avdelning VII i tredje delen av EG-fördraget, skulle sättas in.
5. Man kan likväl konstatera att vissa av dessa bestämmelser handlar om Europeiska centralbankens sammansättning och befogenheter. Om konventet beslutar att ECB skall bli en institution, skulle det för överensstämmelsen med ovan nämnda struktur krävas en flyttning av dessa bestämmelser såväl i del I i den framtida konstitutionen – till avdelning IV om institutionerna – som i del II.D, som ägnas åt unionens sätt att fungera och som omfattar övriga institutionella bestämmelser.

B. De särskilda ordningarna

6. Enligt de två protokoll som fogas till EG-fördraget tillämpas särskilda ordningar för den ekonomiska och monetära politiken på Förenade kungariket och Danmark. I dessa protokoll hänvisas till bestämmelser som för närvarande återfinns i kapitel 4 i den avdelning som behandlas och som föreslås ändrade i detta *addendum* (se t.ex. artikel 116.4). För att räckvidden i dessa särskilda ordningar skall bevaras samtidigt som de föreslagna förenklingarna görs, skulle det kunna visa sig nödvändigt att göra rent tekniska justeringar i protokollen.

Dessutom kan man konstatera att de båda protokollen för närvarande inte uttryckligen omnämns i EG-fördraget. För att värna om öppenheten skulle konventet kanske vilja undersöka om det är lämpligt att i denna avdelning införa en hänvisning till dessa båda protokoll.

C. Införandet av en definitiv rättslig grund för den monetära politiken

7. Sedan euron infördes 1999 har den nuvarande artikel 123.4 använts som rättslig grund för att fatta beslut om åtgärder som rör användningen av den gemensamma valutan.
8. Denna bestämmelse som utarbetades som en övergångsbestämmelse innehåller emellertid fraser som inte längre är aktuella, t.ex. "åtgärder som behövs för att snabbt införa ecun". Dessutom står den för närvarande i det kapitel som handlar om övergångsbestämmelser.

9. Det verkar lämpligt att denna rättsliga grund stabiliseras för att garantera att den monetära unionen fungerar väl. Det föreslås därför att den flyttas till kapitlet om den "vanliga" ordningen för den monetära politiken och att det görs justeringar i den. I synnerhet bör man befästa dess definitiva karaktär – genom att orden "för att snabbt införa euron" ersätts med "användningen av euron" – och undvika att den genom att stabiliseras undergräver Europeiska centralbankens befogenheter.
10. Befästandet av den rättsliga grunden bör behandlas av konventet.

D. Kapitlet om övergångsbestämmelser

11. Förslag till väsentliga omarbetningar av de nuvarande artiklarna 116–124 i EG-fördraget har lagts fram för att ta hänsyn till att övergången till införandet av euron har avslutats. Kapitlet borde nu i allt väsentligt handla om den ordning som är tillämplig på de medlemsstater som inte har infört euron och förfaranden inför detta införande.
12. Det föreslås därför att många bestämmelser som för närvarande finns i detta kapitel och som nu är föråldrade stryks, och att de återstående bestämmelserna omarbetas på ett mer logiskt sätt. Det bör betonas att de föreslagna ändringarna i allt väsentligt endast är omflyttningar av redan befintliga texter.
13. Framställningsordningen för artiklarna i den nya föreslagna versionen följer följande struktur:
 - Definition av begreppet medlemsstat med undantag och de regler som gäller för deltagande i beslutsfattande på den ekonomiska och monetära politikens område (ny version av artikel 116).
 - Förfaranden för att upphäva ett undantag och för att införa euron i dessa medlemsstater (ny version av artikel 117).
 - Särskilda bestämmelser som är tillämpliga på medlemsstater med undantag (nya versioner av artiklarna 118–120).

E. Följderna av att tillämpa rekommendationerna från arbetsgrupp IX för förenkling

14. I överensstämmelse med det mandat som tilldelats arbetsgruppen (CONV 529/03) har denna föreslagit att formuleringen skall ändras när det gäller förfarandet för beslutsfattande enligt nuvarande artikel 107.5 i EG-fördraget genom att man övergår från samtyckesförfarande till medbeslutandeförfarande i enlighet med en rekommendation i rapporten från arbetsgrupp IX för förenkling (CONV 424/02 sidan 17).
15. Med hänsyn till att medbeslutandeförfarandet enligt nuvarande artikel 251 i EG-fördraget – och vilket kommer att bli lagstiftningsförfarandet – är utformat för att enbart fungera med de tre institutionerna, Europaparlamentet, rådet och kommissionen, blir följden av detta ändrade förfarande att Europeiska centralbanken skulle förlora befogenheten att ge rekommendationer enligt den nuvarande artikel 107.5 i EG-fördraget.

Christian Pennera

Thérèse Blanchet

Alain van Solinge

Kieran Bradley

Emer Finnegan

Paolo Stancanelli

A2. EKONOMISK OCH MONETÄR POLITIK

Denna avdelning bör infogas i den konsoliderade rapporten av den 13 mars 2003

- i volym I, s. 32,
- i volym II, s. 51.

A2. EKONOMISK OCH MONETÄR POLITIK^{1 2}

AVDELNING VII

EKONOMISK OCH MONETÄR POLITIK

Artikel 4³

1. För att de mål som anges i [artikel 2]⁴ skall uppnås skall medlemsstaternas och ~~gemenskapens~~ **unionens** verksamhet, på de villkor och enligt den tidsplan som anges i ~~detta fördrag~~ **konstitutionen**, innefatta förändring av en ekonomisk politik som baseras på en nära samordning av medlemsstaternas ekonomiska politik, på den inre marknaden och på fastställda gemensamma mål och som bedrivs enligt principen om en öppen marknadsekonomi med fri konkurrens.
2. Parallellt härmed och i enlighet med ~~detta fördrag~~ **konstitutionen** samt den tidsplan och de förfaranden som anges i ~~fördraget~~ **konstitutionen** skall denna verksamhet, ~~omfatta en sedan den~~ oåterkalleliga låsningen av växelkurserna som skall leda ~~lett~~ till att en gemensam valuta, ~~een~~ **euro**,⁵ ~~införts, införs och till att~~ **omfatta fastställande och bedrivande** av en gemensam penning- och valutapolitik fastställs och bedrivs; denna politik skall ha som huvudmål att upprätthålla prisstabilitet och att, utan att detta mål åsidosätts, understödja den allmänna ekonomiska politik som bedrivs inom ~~gemenskapen~~ **unionen**, i överensstämmelse med principen om en öppen marknadsekonomi med fri konkurrens.
3. Denna verksamhet från medlemsstaternas och ~~gemenskapens~~ **unionens** sida förutsätter att följande vägledande principer iakttas: Stabila priser, sunda offentliga finanser och monetära förhållanden samt en stabil betalningsbalans.

¹ Det gäller särskilda regler för Förenade kungariket och Danmark i enlighet med respektive protokoll. Det kan komma att bli nödvändigt att ändra dessa protokoll i tekniskt avseende, bl.a. mot bakgrund av nedanstående förslag till ändring och/eller strykning av bestämmelserna i denna avdelning, t.ex. vad avser artikel 116.4.

² Det bör noteras att i utkastet till artikel om "unionens mål" i del I (artikel 3.2, CONV 528/03) används uttrycket "*ekonomisk och monetär union*".

³ Denna artikel befinner sig för närvarande i EG-fördragets första del men bör i konstitutionen placeras här. Det bör vidare noteras att dess lydelse har ändrats något i förhållande till den version som återfinns i den konsoliderade rapporten av den 13 mars 2003.

⁴ Artikel 2 ersätts med utkastet till artikel om "unionens mål" i del I (artikel 3.2, CONV 528/03).

⁵ Denna ändring återspeglar övergången till ett slutgiltigt eurosysteem.

KAPITEL 1

EKONOMISK POLITIK

Artikel 98

Medlemsstaterna skall föra sin ekonomiska politik så att de bidrar till att förverkliga ~~gemenskapens~~ **unionens** mål, såsom dessa definieras i [artikel 2]¹ och inom ramen för de allmänna riktlinjer som avses i [artikel 99.2]. Medlemsstaterna och ~~gemenskapen~~ **unionen** skall handla i överensstämmelse med principen om en öppen marknadsekonomi med fri konkurrens som främjar en effektiv resursfördelning, och i enlighet med principerna i [artikel 4].

Artikel 99

1. Medlemsstaterna skall betrakta den ekonomiska politiken som en fråga av gemensamt intresse och samordna denna politik inom rådet i enlighet med bestämmelserna i [artikel 98].

2. Rådet skall ~~med kvalificerad majoritet~~ på rekommendation av kommissionen **och med kvalificerad majoritet** utarbeta ett utkast till allmänna riktlinjer för medlemsstaternas och ~~gemenskapens~~ **unionens** ekonomiska politik och rapportera sina resultat till Europeiska rådet.

Europeiska rådet skall på grundval av rådets rapport diskutera en slutsats angående de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och ~~gemenskapens~~ **unionens** ekonomiska politik.

På grundval av denna slutsats skall rådet med kvalificerad majoritet anta en rekommendation som anger dessa allmänna riktlinjer. ~~Rådet~~ **Det** skall underrätta Europaparlamentet om ~~sin rekommendation denna~~.

3. För att säkerställa en fastare samordning av den ekonomiska politiken och en varaktig konvergens mellan medlemsstaternas ekonomiska utfall skall rådet på grundval av rapporter från kommissionen övervaka den ekonomiska utvecklingen i varje medlemsstat och inom ~~gemenskapen~~ **unionen** samt den ekonomiska politikens överensstämmelse med de allmänna riktlinjer som avses i punkt 2, och regelbundet göra en samlad bedömning.

För denna multilaterala övervakning skall medlemsstaterna lämna uppgifter till kommissionen om viktiga åtgärder som de har vidtagit inom ramen för sin ekonomiska politik och andra upplysningar som de anser nödvändiga.

¹ Se fotnot till artikel 4.1.

4. Visar det sig inom ramen för förfarandet enligt punkt 3 att en medlemsstats ekonomiska politik inte är förenlig med de allmänna riktlinjer som avses i punkt 2 eller att det finns risk för att denna politik kan äventyra den ekonomiska och monetära unionens funktion, kan rådet ~~med kvalificerad majoritet~~ på rekommendation av kommissionen **och med kvalificerad majoritet anta lämna den berörda medlemsstaten de rekommendationer som behövs och lämna dem till den berörda medlemsstaten**. Rådet kan ~~med kvalificerad majoritet~~ på förslag av kommissionen **och med kvalificerad majoritet** besluta att offentliggöra ~~sina rekommendationer~~ **dem**.

Rådets ordförande och kommissionen skall rapportera till Europaparlamentet om resultaten av den multilaterala övervakningen. Rådets ordförande kan anmodas att framträda inför den behöriga kommittén hos Europaparlamentet, om rådet har offentliggjort sina rekommendationer.

5. **Europaparlamentet och** rådet kan enligt **lagstiftningsförfarandet i artikel 252** anta närmare föreskrifter om det multilaterala övervakningsförfarande som avses i punkterna 3 och 4 ~~i denna artikel~~.¹

Artikel 100

1. Utan att det påverkar tillämpningen av andra förfaranden som föreskrivs i ~~detta fördrag~~ **konstitutionen** kan rådet ~~med kvalificerad majoritet~~ på förslag av kommissionen **och med kvalificerad majoritet anta besluta om** lämpliga åtgärder med hänsyn till det ekonomiska läget, särskilt om det uppstår allvarliga försörjningsproblem i fråga om vissa varor.

2. Om en medlemsstat har svårigheter eller allvarligt hotas av stora svårigheter till följd av naturkatastrofer eller osedvanliga händelser utanför dess kontroll, kan rådet ~~med kvalificerad majoritet~~ på förslag av kommissionen **och med kvalificerad majoritet anta ett europeiskt beslut som besluta att** på vissa villkor beviljar den berörda medlemsstaten ekonomiskt bistånd från ~~gemenskapen~~ **unionen**. Rådets ordförande² skall underrätta Europaparlamentet om ~~beslutet~~ **detta**.

¹ Övergång från samarbetsförfarandet till medbeslutandeförfarandet (se rapporten från arbetsgrupp IX för förenkling, CONV 424/02, s. 16).

² Det bör noteras att uttrycket "rådets ordförande" i stället för "rådets ordförandeskap" endast använts i denna avdelning i EG-fördraget (se även artikel 113.1 och 113.2 samt artikel 114.3).

Artikel 101

1. Det är förbjudet för ECB¹ och medlemsstaternas centralbanker (härefter kallade "nationella centralbanker") att ge ~~gemenskapsunions~~institutioner eller ~~gemenskapsunions~~organ, centrala, regionala, lokala eller andra myndigheter, andra offentligrättsliga organ eller offentliga företag i medlemsstaterna rätt att övertrassera sina konton eller att ge dem andra former av krediter; detsamma gäller ECB:s och de nationella centralbankernas förvärv av skuldförbindelser direkt från dem.
2. Bestämmelserna i punkt 1 skall inte gälla offentligt ägda kreditinstitut; dessa skall behandlas av de nationella centralbankerna och ECB på samma sätt som privata kreditinstitut vad gäller tillförseln av centralbankreserver.

Artikel 102

1. ~~Varje Alla~~ åtgärder och bestämmelser som ger ~~gemenskapsunions~~institutioner eller ~~gemenskapsunions~~organ, centrala, regionala, lokala eller andra myndigheter, andra offentligrättsliga organ eller offentliga företag i medlemsstaterna en positiv särbehandling hos finansinstitut är förbjudena i den mån ~~åtgärden de~~ inte är baserade på tillsynsmässiga hänsyn.
2. Rådet skall ~~före den 1 januari 1994 enligt förfarandet i artikel 252~~ på förslag av kommissionen och med kvalificerad majoritet anta bestämmelser som fastställer fastställa definitioner för tillämpningen av det förbud som avses i punkt 1. **Det skall besluta efter att ha hört Europaparlamentet.**²

Artikel 103

1. ~~Gemenskapen~~ **Unionen** skall inte ansvara för eller åta sig förpliktelser som har ingåtts av centrala, regionala, lokala eller andra myndigheter, andra offentligrättsliga organ eller offentliga företag i en medlemsstat, dock utan att detta påverkar ömsesidiga finansiella garantier för det gemensamma genomförandet av ett visst projekt. En medlemsstat skall inte ansvara för att åta sig förpliktelser som har ingåtts av centrala, regionala, lokala eller andra myndigheter, andra offentligrättsliga organ eller offentliga företag i en annan medlemsstat, dock utan att detta påverkar ömsesidiga finansiella garantier för det gemensamma genomförandet av ett visst projekt.

¹ Man kan fråga sig om det är önskvärt att konstitutionen innehåller förkortningar (t.ex. "ECB" för "Europeiska centralbanken") eller om det inte vore mer läsarvänligt att använda den berörda institutionens eller organets gängse beteckning. Europeiska investeringsbanken förkortas inte "EIB" i EG-fördragets artikeltext. Om man har för avsikt att använda dessa förkortningar, bör förklaringarna av dessa klart och tydligt återges i konstitutionen.

² Övergång från samarbetsförfarandet till samrådsförfarandet (se rapporten från arbetsgrupp IX för förenkling, CONV 424/02, s. 16).

2. ~~Om det behövs, kan Rådet enligt förfarandet i artikel 252~~ **kan på förslag av kommissionen och med kvalificerad majoritet anta bestämmelser som fastställer** fastställa definitioner för tillämpningen av de förbud som avses i [artikel 101] och i denna artikel. **Det skall besluta efter att ha hört Europaparlamentet.**¹

Artikel 104

1. Medlemsstaterna skall undvika alltför stora underskott i den offentliga sektorns finanser.
2. Kommissionen skall övervaka utvecklingen av budgetsituationen och den offentliga sektorns skuldsättning i medlemsstaterna i syfte att upptäcka allvarliga fel. Den skall särskilt undersöka om budgetdisciplin iakttas på grundval av följande två kriterier:
 - a) Huruvida andelen av det förväntade eller faktiska underskottet i den offentliga sektorns finanser i procent av bruttonationalprodukten överstiger ett visst referensvärde, såvida inte
 - i) detta procenttal har minskat väsentligt och kontinuerligt och nått en nivå som ligger nära referensvärdet, eller
 - ii) referensvärdet endast undantagsvis och övergående överskrids och procenttalet fortfarande ligger nära referensvärdet.
 - b) Huruvida skuldsättningen i den offentliga sektorn i procent av bruttonationalprodukten överstiger ett visst referensvärde såvida inte detta procenttal minskar i tillräcklig utsträckning och närmar sig referensvärdet i tillfredsställande takt.

Referensvärdena anges i ~~det~~ protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott ~~som är en bilaga till detta fördrag~~².

3. Om en medlemsstat inte uppfyller de krav som gäller enligt det ena av eller båda dessa kriterier, skall kommissionen utarbeta en rapport. I sin rapport skall kommissionen även beakta huruvida den offentliga sektorns underskott överstiger utgifterna för de offentliga investeringarna samt alla övriga faktorer av betydelse, inbegripet medlemsstatens ekonomiska och budgetmässiga läge på medellång sikt.

Kommissionen kan också utarbeta en rapport även om kraven är uppfyllda enligt kriterierna, om den anser att det föreligger risk för ett alltför stort underskott i en medlemsstat.

¹ Övergång från samarbetsförfarandet till samrådsförfarandet (se rapporten från arbetsgrupp IX för förenkling, CONV 424/02, s. 16).

² Detta meningsled är överflödigt, eftersom protokollen i varje händelse kommer att fogas till konstitutionen. Detta kommer att anges i en artikel i konstitutionens del III, i likhet med nuvarande artikel 311 i EG-fördraget.

4. ~~Den kommitté som upprättas enligt artikel 114~~ **Ekonomiska och finansiella kommittén** skall yttra sig över kommissionens rapport.

5. Om kommissionen anser att det föreligger eller kan uppstå ett alltför stort underskott i en medlemsstat skall kommissionen avge ett yttrande till rådet.

6. Rådet skall ~~med kvalificerad majoritet~~, på rekommendation av kommissionen, ~~och~~ med beaktande av eventuella synpunkter från den berörda medlemsstaten, ~~och~~ efter en allsidig bedömning avgöra **med kvalificerad majoritet** om ett alltför stort underskott föreligger.

7. Rådet skall på rekommendation av kommissionen och med en majoritet av två tredjedelar av de enligt [artikel 205.2] vägda rösterna för rådets medlemmar, dock utan att rösterna för den berörda medlemsstatens företrädare medräknas, anta de europeiska beslut och rekommendationer som avses i punkterna 8–12.¹

~~78.~~ Om det enligt punkt 6 slås fast att ett alltför stort underskott föreligger, skall rådet ~~ge~~ **anta** rekommendationer **ställda** till den berörda medlemsstaten i syfte att få denna situation att upphöra inom en viss tid. Om inte annat följer av ~~bestämmelsen i punkt 89~~ skall sådana rekommendationer inte offentliggöras.

~~89.~~ Om rådet finner att dess rekommendationer inte har medfört några effektiva åtgärder inom den fastställda tiden, får rådet offentliggöra rekommendationerna.

~~910.~~ Om en medlemsstat även i fortsättningen underlåter att efterkomma rådets rekommendationer, kan rådet ~~besluta att förelägga~~ **anta ett europeiskt beslut som förelägger** medlemsstaten att inom en fastställd tidsfrist vidta de åtgärder för att minska underskottet som rådet anser nödvändiga för att komma till rätta med situationen.

I sådana fall kan rådet begära att den berörda medlemsstaten inkommer med rapporter enligt en fastställd tidsplan för att göra det möjligt att granska medlemsstatens anpassningssträvanden.

~~10. Den i artiklarna 226 och 227 angivna rätten att föra talan kan inte utövas med avseende på punkterna 1–9 i denna artikel.²~~

11. Så länge en medlemsstat inte efterkommer ett **europeiskt** beslut som har ~~fattats~~ **antagits** enligt punkt ~~910~~, kan rådet allt efter omständigheterna besluta att tillämpa eller skärpa en eller flera av följande åtgärder:

- a) Att kräva att den berörda medlemsstaten offentliggör de ytterligare uppgifter som rådet närmare anger, innan medlemsstaten utger obligationer och andra värdepapper.

¹ Denna punkt motsvarar nuvarande punkt 13. Den har flyttats hit för att klargöra det förfarande som är tillämpligt på antagandet av de akter som avses i följande punkter.

² Denna punkt, som avser rätt att föra talan och inte beslutsförfarandena, har gjorts till ny punkt 13 i föreliggande artikel.

- b) Att anmoda Europeiska investeringsbanken att ompröva sin utlåningspolitik gentemot den berörda medlemsstaten.
- c) Att kräva att den berörda medlemsstaten räntelöst deponerar ett belopp av lämplig storlek hos ~~gemenskapen~~ **unionen**, till dess att **rådet anser att** det alltför stora underskottet ~~enligt rådets uppfattning~~ har korrigerats.
- d) Att förelägga böter av lämplig storlek.

Rådets ordförande skall underrätta Europaparlamentet om de ~~beslut som fattas~~ **bestämmelser som antas**.¹

12. Rådet skall upphäva samtliga eller vissa av sina ~~beslut~~ **bestämmelser** enligt punkterna 6 ~~och 8–9 och~~ 11, i den mån som **det anser att** det alltför stora underskottet i den berörda medlemsstaten ~~enligt rådets uppfattning~~ har korrigerats. Om rådet tidigare har offentliggjort rekommendationer skall det så snart ett beslut enligt punkt ~~8~~² har upphävts, avge en offentlig förklaring om att det inte längre föreligger ett alltför stort underskott i den berörda medlemsstaten.

~~13. När rådet fattar sådana beslut som avses i punkterna 7–9, 11 och 12 skall det besluta på rekommendation av kommissionen med en majoritet av två tredjedelar av de enligt artikel 205.2 vägda rösterna för rådets medlemmar, dock utan att rösterna för den berörda medlemsstatens företrädare medräknas.~~

13. Den i [artiklarna 226 och 227] angivna rätten att föra talan kan inte utövas med avseende på punkterna 1–6 och 8–10 i denna artikel.

14. Protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott³, ~~som är fogat till detta fördrag,~~ innehåller ytterligare bestämmelser om genomförandet av det förfarande som beskrivs i denna artikel.

Rådet skall ~~enhälligt~~, på förslag av kommissionen ~~och efter att ha hört Europaparlamentet och ECB,~~ **enhälligt** anta lämpliga bestämmelser som ~~därefter skall ersätta~~ **ersätter** det nämnda protokollet. **Det skall besluta efter att ha hört Europaparlamentet och ECB.**

Om inte annat följer av övriga bestämmelser i denna punkt skall rådet ~~före den 1 januari 1994 med kvalificerad majoritet,~~ på förslag av kommissionen och ~~efter att ha hört Europaparlamentet,~~ **fastställa med kvalificerad majoritet** anta närmare regler och definitioner för tillämpningen av ~~bestämmelserna i~~ det nämnda protokollet. **Det skall besluta efter att ha hört Europaparlamentet.**

¹ Det förefaller som att termen "*beslut*" i detta fall används i sin generiska betydelse och inte motsvarar definitionen av "*beslut*" i artikel 249 fjärde stycket i EG-fördraget.

² Man kan fråga sig om det är vettigt att upphäva detta beslut, vars innehåll består i att offentliggöra en rekommendation och som således upphör att ha verkan i det ögonblick detta sker.

³ Se protokollets exakta titel.

Kapitlen 2 och 3 i denna avdelning innehåller bestämmelser om Europeiska centralbankens sammansättning och tilldelade befogenheter.

Om konventet beslutar att banken skall bli en institution, bör vissa av dessa bestämmelser flyttas såväl i del I av den framtida konstitutionen – till avdelning IV om institutionerna – som i del II.D, vilken avser unionens sätt att fungera och vilken innehåller övriga institutionella bestämmelser.

KAPITEL 2

MONETÄR POLITIK

Artikel 105

1. Huvudmålet för ECBS skall vara att upprätthålla prisstabilitet. Utan att åsidosätta detta mål skall ECBS stödja den allmänna ekonomiska politiken inom ~~gemenskapen~~ **unionen** i syfte att bidra till att förverkliga ~~gemenskapens~~ **dennas** mål enligt artikel [2]¹. ECBS skall handla i överensstämmelse med principen om en öppen marknadsekonomi med fri konkurrens som främjar en effektiv resursfördelning, och iaktta de principer som anges i [artikel 4].
2. ECBS:s grundläggande uppgifter skall vara att
 - a) utforma och genomföra ~~gemenskapens~~ **unionens** monetära politik,
 - b) genomföra valutatransaktioner enligt bestämmelserna i [artikel 111],
 - c) inneha och förvalta medlemsstaternas officiella valutareserver,
 - d) främja ett väl fungerande betalningssystem.
3. Punkt 2 ~~c tredje strecksatsen~~ skall inte beröra medlemsstaternas regeringars innehav och förvaltning av rörelsemedel i utländsk valuta.

¹ Se fotnot till artikel 4.1.

4. ECB skall höras

- a) om varje förslag¹ till ~~gemenskaps~~**unions**rättsakt inom ECB:s behörighetsområde,
- b) av nationella myndigheter om varje förslag till rättsregler inom ECB:s behörighetsområde, dock inom de ramar och på de villkor som fastställs av rådet enligt förfarandet i [artikel 107.6].

ECB får i frågor inom sitt behörighetsområde avge yttranden till ~~behöriga~~ institutioner eller organ inom ~~gemenskapen~~ **unionen** eller till nationella myndigheter.

5. ECBS skall medverka till att de behöriga myndigheterna smidigt kan genomföra sin politik när det gäller tillsyn över kreditinstitut och det finansiella systemets stabilitet.

6. **Europaparlamentet och rådet får genom enhälligt beslut på förslag av kommissionen efter att ha hört ECB och med Europaparlamentets samtycke i enlighet med lagstiftningsförfarandet** tilldela ECB särskilda uppgifter i samband med tillsynen över kreditinstitut och andra finansinstitut med undantag av försäkringsföretag.² **De skall besluta efter att ha hört ECB.**

Artikel 106

1. ECB skall ha ensamrätt att tillåta sedelutgivning inom ~~gemenskapen~~ **unionen**. ECB och de nationella centralbankerna får ge ut sedlar. Endast sedlar som ges ut av ECB och de nationella centralbankerna skall vara lagliga betalningsmedel inom ~~gemenskapen~~ **unionen**.

2. Medlemsstaterna får ge ut mynt i den omfattning som godkänns av ECB. **Europaparlamentet och rådet får enligt lagstiftningsförfarandet i artikel 252 och efter att ha hört ECB** vidta åtgärder för att harmonisera valörerna och de tekniska specifikationerna för alla mynt som skall sättas i omlopp, i den utsträckning som detta är nödvändigt för att säkerställa myntens smidiga omlopp inom ~~gemenskapen~~ **unionen**³. **De skall besluta efter att ha hört ECB.**

¹ Man kan fråga sig om Europeiska centralbanken endast skall höras om förslagen – vilket förefaller ligga implicit i den här använda termen "förslag" – eller även om rekommendationer, vilket förefaller vara praxis. Detta meningsled kan följaktligen kompletteras med frasen "eller rekommendation" efter ordet "förslag".

² Övergång från samtyckesförfarandet till medbeslutandeförfarandet (se rapporten från arbetsgrupp IX för förenkling, CONV 424/02, s. 17.

³ Övergång från samarbetsförfarandet till medbeslutandeförfarandet (se rapporten från arbetsgrupp IX för förenkling, CONV 424/02, s. 16.

Artikel 107

1. ECBS skall bestå av ECB och de nationella centralbankerna.
2. ECB skall vara en juridisk person.
3. ECBS skall ledas av ECB:s beslutande organ som skall vara ECB-rådet och direktionen.
4. ECBS-stadgan är intagen i ~~ett protokoll som är fogat till detta fördrag~~ **om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.**
5. Artiklarna 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1 a och 36 i ECBS-stadgan kan **Europaparlamentet och** rådet ändra ~~antingen genom beslut med kvalificerad majoritet på rekommendation av ECB och efter att ha hört kommissionen eller genom enhälligt beslut på förslag av kommissionen och efter att ha hört ECB~~ **i enlighet med lagstiftningsförfarandet. I båda fallen krävs Europaparlamentets samtycke De skall besluta efter att ha hört Europeiska centralbanken¹.**
6. Rådet skall ~~genom beslut med kvalificerad majoritet, antingen på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet och ECB eller på rekommendation av ECB och efter att ha hört Europaparlamentet och kommissionen,~~ anta de bestämmelser som avses i artiklarna 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 och 34.3 i ECBS-stadgan. **Det skall besluta med kvalificerad majoritet, antingen på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europeiska centralbanken, eller på rekommendation av Europeiska centralbanken och efter att ha hört kommissionen. I båda fallen skall det besluta efter att ha hört Europaparlamentet.**

¹ Övergång från samtyckesförfarandet till medbeslutandeförfarandet (se rapporten från arbetsgrupp IX för förenkling, CONV 424/02, s. 17). Eftersom medbeslutandeförfarandet enligt nuvarande artikel 251 i EG-fördraget – vilket kommer att bli lagstiftningsförfarandet – är tänkt för endast tre institutioner – Europaparlamentet, rådet och kommissionen – är följden av denna förfarandeändring att Europeiska centralbanken skulle förlora sin befogenhet att lämna rekommendationer i kraft av nuvarande artikel 107.5 i EG-fördraget.

Artikel 108

Då de utövar de befogenheter och fullgör de uppgifter och skyldigheter som har tilldelats dem genom ~~detta fördrag~~ **konstitutionen** och ECBS-stadgan skall varken ECB eller någon nationell centralbank eller någon medlem av deras beslutande organ begära eller ta emot instruktioner från ~~gemenskaps unions~~institutioner eller ~~gemenskaps unions~~organ, från medlemsstaternas regeringar eller från något annat organ. ~~Gemenskaps Unions~~institutionerna, ~~gemenskaps unions~~organen och medlemsstaternas regeringar förbinder sig att respektera denna princip och att inte söka påverka medlemmarna av ECB:s eller de nationella centralbankernas beslutande organ när de fullgör sina uppgifter.

Artikel 109

~~Senast då ECBS upprättas skall~~ Varje medlemsstat **skall** säkerställa att dess nationella lagstiftning, inbegripet stadgan för dess nationella centralbank, är förenlig med ~~detta fördrag~~ **konstitutionen** och ECBS-stadgan.

Artikel 110

1. För att fullgöra de uppgifter som har anförtratts ECBS skall ECB i enlighet med bestämmelserna i ~~detta fördrag~~ **konstitutionen** och på de villkor som anges i ECBS-stadgan **anta**

- a) ~~utfärda~~ **europaiska** förordningar i den utsträckning som behövs för att genomföra de uppgifter som anges i artikel 3.1 första strecksatsen, artiklarna 19.1, 22 eller 25.2 i ECBS-stadgan samt i de fall som skall anges i de rättsakter från rådet som avses i [artikel 107.6],
- b) ~~fatta~~ de **europaiska** beslut som behövs för att fullgöra de uppgifter som har anförtratts ECBS genom ~~detta fördrag~~ **konstitutionen** och ECBS-stadgan,
- c) ~~avge~~ rekommendationer och yttranden.

2. ~~En förordning skall ha allmän giltighet. Den skall till alla delar vara bindande och direkt tillämplig i varje medlemsstat.~~

~~Rekommendationer och yttranden skall inte vara bindande.~~

~~Ett beslut skall till alla delar vara bindande för dem som det är riktat till.¹~~

[Artiklarna 253,² 254 och 256 skall tillämpas på ECB:s **europaiska** förordningar och beslut.]

¹ De tre första styckena i denna punkt är överflödiga med hänsyn till utkastet till artikeln "rättsakter" i del I (artikel 24.1, CONV 571/03).

² Hänvisningen till artikel 253 (akterna skall vara motiverade) är överflödig med hänsyn till utkastet till artikel (gemensamma principer för unionens akter) i del I (artikel 32.2, CONV 571/03).

ECB kan besluta att offentliggöra¹ sina **uropeiska** beslut, rekommendationer och yttranden.

3. Inom de gränser och på de villkor som fastställs av rådet enligt förfarandet i [artikel 107.6] skall ECB ha rätt att förelägga företag böter eller viten om de inte uppfyller sina förpliktelser enligt ECB:s **uropeiska** förordningar och beslut.

Artikel 110a²

Utan att det påverkar ECB:s befogenheter³ skall rådet genom beslut med kvalificerad majoritet av nämnda medlemsstater, på förslag av kommissionen och efter att ha hört ECB, vidta de övriga med kvalificerad majoritet av de rådsmedlemmar som företräder medlemsstater⁴ utan undantag⁵ anta de åtgärder som behövs för att snabbt införa euron använda euron som dessa medlemsstaters gemensamma valuta. Artikel [122.5 andra meningen]⁶ skall tillämpas. Rådet skall besluta efter att ha hört ECB.

¹ Eftersom termen "offentliggöra" ("publier") innebär offentliggörande i Europeiska unionens officiella tidning kan man fråga sig om det inte vore bättre att använda uttrycket "göra offentliga" ("rendre publics").

² Efter införandet av euron 1999 har nuvarande artikel 123,4 använts som rättslig grund för att besluta om åtgärder som rör den gemensamma valutan. Denna rättsliga grund – som var avsedd att användas under en övergångsperiod – innehåller dock inaktuella uttryck, t.ex. "åtgärder som behövs för att snabbt införa euron" och är dessutom placerad i det kapitel som rör övergångsbestämmelser. Det förefaller lämpligt att stabilisera denna rättsliga grund för att säkerställa att den monetära unionen fungerar väl. Det föreslås därför att den flyttas till det kapitel som rör det "vanliga" systemet för den monetära politiken och att den ändras så att dess definitiva karaktär bekräfts genom att "för att snabbt införa euron" ersätts med "för att använda euron".

³ Detta led av meningen är nytt; det rör sig om en anpassning för att undvika att "stabiliseringen" av den rättsliga grunden i fråga påverkar ECB:s befogenheter.

⁴ Denna lydelse – förvisso längre än i ursprungstexten – återger exakt verkligheten när det gäller institutionerna.

⁵ Detta begrepp definieras genom en artikel i det nuvarande kapitlet om övergångsbestämmelser (se artikel 116.1 i den nya version som föreslås nedan).

⁶ Denna hänvisning skall avse artikel 116.4 i den nya version som föreslås nedan.

Artikel 111¹

1. Med avvikelse från artikel 300 får rådet genom enhälligt beslut – på rekommendation av ECB eller kommissionen, efter att ha hört ECB för att söka uppnå enighet i överensstämmelse med målet om prisstabilitet och efter att ha hört Europaparlamentet samt enligt det i punkt 3 angivna förfarandet för beslut om den ordning som nämnts där – ingå formella avtal om ett växelkurssystem för ecun i förhållande till valutor i tredje land. Rådet får, genom beslut med kvalificerad majoritet på rekommendation av ECB eller kommissionen och efter att ha hört ECB för att söka uppnå enighet i överensstämmelse med målet om prisstabilitet, anta, ändra eller upphäva centralkurser för ecun inom växelkurssystemet. Rådets ordförande skall underrätta Europaparlamentet om centralkurser för ecun antas, ändras eller upphävs.

2. I avsaknad av ett växelkurssystem i förhållande till en eller flera valutor i tredje land enligt punkt 1 får rådet genom beslut med kvalificerad majoritet, antingen på rekommendation av kommissionen och efter att ha hört ECB eller på rekommendation av ECB, utarbeta allmänna riktlinjer för valutapolitiken i förhållande till dessa valutor. Dessa allmänna riktlinjer skall inte påverka huvudmålet för ECBS som är att upprätthålla prisstabilitet.

3. Om gemenskapen behöver föra förhandlingar om avtal angående monetära frågor eller växelkursfrågor med en eller flera stater eller internationella organisationer skall rådet, med avvikelse från artikel 300, med kvalificerad majoritet på rekommendation av kommissionen och efter att ha hört ECB besluta om en ordning för förhandlingarna och för hur sådana avtal skall ingås. Denna ordning skall säkerställa att gemenskapen uttrycker en gemensam ståndpunkt. Kommissionen skall i full omfattning medverka vid förhandlingarna.

Avtal som ingås enligt denna punkt skall vara bindande för gemenskapens institutioner, ECB och medlemsstaterna.

4. Om inte annat följer av punkt 1 skall rådet med kvalificerad majoritet, på förslag av kommissionen och efter att ha hört ECB, besluta om gemenskapens ståndpunkt på internationell nivå när det gäller frågor av särskild betydelse för den ekonomiska och monetära unionen och om hur denna skall företräddas, med iakttagande av den befogenhetsfördelning som anges i artiklarna 99 och 105.

5. Med förbehåll för gemenskapens befogenheter och gemenskapsavtal om den ekonomiska och monetära unionen, får medlemsstaterna föra förhandlingar i internationella organ och ingå internationella avtal.

¹ Denna artikel bör granskas av konventet i samband med de frågor som rör yttre förbindelser och behandlas följaktligen inte här.

KAPITEL 3

INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

Artikel 112

1. ECB-rådet skall bestå av ECB:s direktionsledamöter samt cheferna för de nationella centralbankerna **i medlemsstater utan undantag**¹.
2. a) Direktionen skall bestå av ordföranden, vice ordföranden och fyra andra ledamöter.
b) Ordföranden, vice ordföranden och de övriga direktionsledamöterna skall på rekommendation av rådet, som skall ha hört Europaparlamentet och ECB-rådet, utses genom överenskommelse mellan medlemsstaternas regeringar på stats- eller regeringschefsnivå bland personer vars auktoritet och yrkeserfarenhet inom den finansiella sektorn är allmänt erkända.

Deras mandattid är åtta år; mandatet kan inte förnyas.

Endast medborgare i medlemsstaterna får vara direktionsledamöter.

Artikel 113

1. Rådets ordförande² och en ledamot av kommissionen får delta utan rösträtt i ECB-rådets sammanträden.

Rådets ordförande får lägga fram förslag för behandling i ECB-rådet.

2. ECB:s ordförande skall inbjudas att delta i rådets sammanträden när rådet behandlar frågor som rör mål och uppgifter för ECBS.

¹ Denna ändring syftar endast till att uttryckligen klargöra det nuvarande systemet, såsom det framgår av bestämmelserna i nuvarande artikel 122.3 sista meningen (som blir artikel 116.2 i den nya version som föreslås nedan) tillsammans med artiklarna 43.4 och 10.1 i ECBS:s stadga.

² Konventet skulle kunna diskutera om det är lämpligt att anpassa denna bestämmelse till nuvarande praxis, d.v.s. att i det i de fall då rådets ordförandeskap innehas av en medlemsstat som inte har antagit euron är ordföranden i Eurogruppen som på rådets vägnar deltar i ECB-rådets sammanträden. Beträffande användningen av termen "rådets ordförande" se dessutom fotnoten till artikel 100.

3. ECB skall till Europaparlamentet, rådet och kommissionen samt till Europeiska rådet överlämna en årsrapport om verksamheten inom ECBS och om den monetära politiken under det föregående och det innevarande året. ECB:s ordförande skall lägga fram denna rapport för rådet och Europaparlamentet som kan hålla en allmän debatt på grundval av rapporten.

ECB:s ordförande och övriga direktionsledamöter kan på begäran av Europaparlamentet eller på eget initiativ höras av Europaparlamentets behöriga kommittéer.

Artikel 114

1. För att främja samordningen av medlemsstaternas politik i den utsträckning som är nödvändig för den inre marknadens funktion upprättas härmed en ~~monetär~~ **ekonomisk och finansiell** kommitté ~~med rådgivande ställning~~.

~~Denna kommitté skall ha till uppgift att~~

- ~~— följa den monetära och finansiella situationen i medlemsstaterna och inom gemenskapen samt medlemsstaternas allmänna betalningssystem och regelbundet rapportera om detta till rådet och kommissionens;~~
- ~~— på begäran av rådet eller kommissionen eller på eget initiativ avge yttranden till dessa institutioner;~~
- ~~— utan att det påverkar tillämpningen av artikel 207 medverka vid förberedelsen av rådets arbete enligt artiklarna 59, 60, 99.2, 99.3, 99.4, 99.5, 100, 102, 103, 104, 116.2, 117.6, 119, 120, 121.2 och 122.1;~~
- ~~— minst en gång om året granska situationen i fråga om kapitalrörelser och friheten att utföra betalningar mot bakgrund av tillämpningen av detta fördrag och av rådets åtgärder; granskningen skall omfatta alla åtgärder som avser kapitalrörelser och betalningar; kommittén skall rapportera till kommissionen och rådet om resultatet av denna granskning.~~

~~Varje medlemsstat och kommissionen skall var för sig utse två medlemmar av Monetära kommittén.¹~~

2. ~~När den tredje etappen börjar skall en ekonomisk och finansiell kommitté upprättas. Den monetära kommitté som föreskrivs i punkt 1 skall upplösas.~~

¹ Inaktuell punkt som hänvisar till Monetära kommittén, vilken redan är upplöst enligt följande punkt.

~~Ekonomiska och finansiella kommittén~~ **Denna kommitté** skall ha till uppgift att

- a) på begäran av rådet eller kommissionen eller på eget initiativ avge yttranden till dessa institutioner,
- b) följa den ekonomiska och finansiella situationen i medlemsstaterna och inom ~~gemenskapen~~ **unionen** och regelbundet rapportera om detta till rådet och kommissionen, särskilt i fråga om finansiella relationer med tredje land och internationella institutioner,
- c) utan att det påverkar tillämpningen av [artikel 207] medverka vid förberedelsen av rådets arbete enligt [artiklarna 59, 60, 99.2, 99.3, 99.4, 99.5, 100, 102, 103, 104, 105.6, 106.2, 107.5, 107.6, 111, 119, 120.2, 120.3, 122.2, 123.4 och 123.5] och utföra andra rådgivande och förberedande uppgifter på uppdrag av rådet,
- d) minst en gång om året granska situationen i fråga om kapitalrörelser och friheten att utföra betalningar mot bakgrund av tillämpningen av ~~detta fördrag~~ **konstitutionen** och av rådets åtgärder; granskningen skall omfatta alla åtgärder som avser kapitalrörelser och betalningar; kommittén skall rapportera till kommissionen och rådet om resultatet av denna granskning.

Varje medlemsstat, kommissionen och ECB skall var för sig utse högst två medlemmar av kommittén.

3. Rådet skall ~~med kvalificerad majoritet~~, på förslag av kommissionen ~~och efter att ha hört ECB och den kommitté som avses i denna artikel fastställa~~ **och med kvalificerad majoritet anta ett europeiskt beslut om** närmare bestämmelser om sammansättningen av Ekonomiska och finansiella kommittén. **Rådet skall besluta efter att ha hört ECB och denna kommitté.** Rådets ordförande skall underrätta Europaparlamentet om sådana beslut.

4. Utöver de uppgifter som anges i punkt 2 skall kommittén, om och så länge som det finns medlemsstater ~~som omfattas av~~ **utan** undantag enligt [artiklarna 122 och 123]¹, följa den monetära och finansiella situationen och det allmänna betalningssystemet i dessa medlemsstater och regelbundet rapportera om detta till rådet och kommissionen².

¹ Denna hänvisning skall avse artikel 116.1 i den nya version som föreslås nedan.

² På grund av att denna punkt är en övergångsbestämmelse kan den eventuellt flyttas till det nuvarande kapitel som ägnas övergångsbestämmelser, till exempel till artikel 118 i den nya version som föreslås nedan.

Artikel 115

I frågor som faller inom tillämpningsområdet för artiklarna [99.4, 104 med undantag av punkt 14, 111, 121¹, 122², 123.4³ och 123.5⁴], kan rådet eller en medlemsstat anmoda kommissionen att lägga fram en rekommendation eller ett förslag, allt efter omständigheterna. Kommissionen skall behandla en sådan begäran och utan dröjsmål förelägga rådet sina slutsatser.

¹ Denna hänvisning skall avse artikel 117.1 i den nya version som föreslås nedan.

² Denna hänvisning skall avse artiklarna 116 och 117.1 och 117.2 i den nya version som föreslås nedan.

³ Denna hänvisning skall avse artikel 110a i den nya version som föreslås nedan.

⁴ Denna hänvisning skall avse artikel 117.3 i den nya version som föreslås nedan.

Det föreslås att detta kapitel omarbetas i grunden med hänsyn till att övergången till införandet av euron har slutförts. Kapitlet bör i framtiden framför allt behandla den ordning som gäller för de medlemsstater som inte har infört euron och förfarandena inför detta införande.

Det föreslås därför att flera bestämmelser i detta kapitel som nu är föråldrade, stryks och att de återstående bestämmelserna omarbetas på ett mer logiskt sätt. I de flesta fall utgör de förslag som utvecklas nedan endast enkla förflyttningar av den befintliga texten. I motsats till vad som har gjorts i resten av rapporten, står därför de flyttade bestämmelserna kvar i normal stil och en fotnot anger alltid deras ursprung i det nuvarande fördraget. Endast verkligt nya textdelar – som inte finns i det nuvarande fördraget – återges med fetstil.

För att bättre illustrera resultatet av de föreslagna ändringarna bifogas en korrekt version av detta kapitel.

KAPITEL 4

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 116¹

~~1. Den andra etappen för att förverkliga den ekonomiska och monetära unionen skall börja den 1 januari 1994.~~

~~2. Före den dagen~~

~~a) skall varje medlemsstat~~

~~— vid behov vidta lämpliga åtgärder för att rätta sig efter de förbud som anges i artikel 56, och i artiklarna 101 och 102.1,~~

~~— om det behövs för att möjliggöra den bedömning som avses i b), anta fleråriga program avsedda att säkerställa den varaktiga konvergens som är nödvändig för genomförandet av den ekonomiska och monetära unionen, särskilt med hänsyn till prisstabilitet och sunda offentliga finanser,~~

¹ Den nuvarande texten som är föråldrad stryks (särskilda synpunkter angående punkt 5 utvecklas i följande fotnot). Denna text ersätts sålunda av en text som består av fyra punkter som är tagna från de befintliga bestämmelserna, se nedan.

b) ~~skall rådet på grundval av en rapport från kommissionen bedöma de framsteg som har gjorts i fråga om ekonomisk och monetär konvergens, särskilt i fråga om prisstabilitet och sunda offentliga finanser, samt de framsteg som har gjorts i fråga om att genomföra gemenskapslagstiftningen om den inre marknaden.~~

3. ~~Bestämmelserna i artiklarna 101, 102.1, 103.1 och 104 med undantag av punkterna 1, 9, 11 och 14 skall tillämpas från början av den andra etappen.~~

~~Bestämmelserna i artiklarna 100.2, 104.1, 104.9, 104.11, 105, 106, 108, 111, 112, 113, 114.2 och 114.4 skall tillämpas från början av den tredje etappen.~~

4. ~~Under den andra etappen skall medlemsstaterna sträva efter att undvika alltför stora underskott i den offentliga sektorns finanser.~~

5. ~~Under den andra etappen skall i förekommande fall varje medlemsstat i enlighet med artikel 109 inleda det förfarande som leder till oberoende för dess centralbank.¹~~

1. De medlemsstater beträffande vilka rådet inte har **beslutat** att de uppfyller de nödvändiga villkoren för införandet av **euron** skall ges undantag enligt punkt 2 i den här artikeln. Sådana medlemsstater skall nedan betecknas som "medlemsstater med undantag".²

2. Ett undantag enligt punkt 1 skall innebära att följande artiklar inte skall tillämpas på den berörda medlemsstaten, nämligen [artiklarna 104.9, 104.11, 105.1, 105.2, 105.3, 105.5, 106, 110, 111 och 112.2 b.] Kapitel IX i ECBS-stadgan innehåller bestämmelser om att en sådan medlemsstat och dess nationella centralbank skall undantas från rättigheter och skyldigheter inom ramen för ECBS.³

3. Med "medlemsstater" i [artiklarna 105.1, 105.2, 105.3, 106, 110, 111 och 112.2 b] avses "medlemsstater utan undantag".⁴

¹ Det skall noteras att en kombination av bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel i dess nya version, i artiklarna 108 och 109 i EG-fördraget samt i artiklarna 7 och 14 i ECBS-stadgan innebär att medlemsstaterna i framtiden är skyldiga att säkerställa sina centralbankers oberoende.

² Denna punkt är tagen från nuvarande artikel 122.1 andra stycket, med rent formella anpassningar. Det skall noteras att undantaget när det gäller de tio anslutningsländerna uttryckligen kommer att följa av anslutningsakten.

³ Punkterna 2–4 är tagna från punkterna 3–5 i nuvarande artikel 122.

⁴ Det skall noteras att artikel 105.1 inte innehåller någon uttrycklig hänvisning till ordet "medlemsstater".

4. Medlemsstater med undantag får inte utöva rösträtt vid ~~beslut~~ **åtgärder** av rådet enligt de artiklar i ~~detta fördrag~~ **i konstitutionen** som ~~nämns~~ **räknas upp** i punkt 3 2. I dessa fall skall med avvikelse från [artiklarna 205 och 250.1] som kvalificerad majoritet gälla två tredjedelar av de enligt [artikel 205.2] vägda rösterna som avges av företrädarna för medlemsstater utan undantag. Enhällighet mellan dessa medlemsstater fordras för en rättsakt som kräver enhällighet.

Artikel 117¹

~~1. När den andra etappen börjar skall ett europeiskt monetärt institut (härefter kallat EMI) upprättas och börja sin verksamhet; EMI skall vara en juridisk person samt ledas och förvaltas av ett råd som består av en ordförande och de nationella centralbankscheferna, av vilka en skall vara vice ordförande.~~

~~Ordföranden skall utses genom överenskommelse på stats- eller regeringschefsnivå mellan medlemsstaternas regeringar på rekommendation av EMI:s råd och efter samråd med Europaparlamentet och rådet. Ordföranden skall utses bland personer vilkas auktoritet och yrkeserfarenhet inom den finansiella sektorn är allmänt erkända. Endast medborgare i medlemsstaterna får vara ordförande för EMI. EMI:s råd skall utse vice ordföranden.~~

~~EMI:s stadga fastställs i ett protokoll som är fogat till detta fördrag.~~

~~2. EMI skall~~

~~— stärka samarbetet mellan de nationella centralbankerna,~~

~~— stärka samordningen av medlemsstaternas monetära politik med målet att säkerställa prisstabilitet,~~

~~— övervaka Europeiska monetära systemets funktion,~~

~~— samråda om frågor som ligger inom de nationella centralbankernas behörighet och som inverkar på finansinstitutens och de finansiella marknadernas stabilitet,~~

~~— överta de uppgifter som ankommer på Europeiska fonden för monetärt samarbete, vilken skall upplösas; närmare bestämmelser om upplösningen finns i EMI:s stadga,~~

~~— underlätta användningen av ecun och övervaka dess utveckling, inklusive att clearingsystemet för ecun fungerar smidigt.~~

¹ Punkterna 1 samt 3–9 i den nuvarande texten vilka är föråldrade stryks. En del av punkt 2 – som återges med överstruken, kursiv stil – behålls med vissa anpassningar men flyttas till den nya artikel 118.2. Artikel 117 ersätts av en text som består av tre punkter som är tagna från de befintliga bestämmelserna, se nedan.

3. — Som förberedelse för den tredje etappen skall EMI

- förbereda de instrument och förfaranden som behövs för att en gemensam monetär politik skall kunna föras under den tredje etappen;
- främja, om det behövs, harmoniseringen av de regler och den praxis som gäller för insamling, sammanställning och distribution av statistik inom dess behörighetsområde;
- utarbeta regler för transaktioner och transfereringar som skall genomföras av de nationella centralbankerna inom ramen för ECBS;
- främja effektiviteten hos gränsöverskridande betalningar;
- övervaka de tekniska förberedelserna för att ge ut ecusedlar.

Senast den 31 december 1996 skall EMI precisera den rättsliga, organisatoriska och logistiska ram som är nödvändig för att ECBS skall kunna fullgöra sina uppgifter under den tredje etappen. Denna ram skall föreläggas ECB för beslut då ECB upprättas.

4. — EMI får genom beslut med två tredjedels majoritet av ledamöterna av dess råd

- avge yttranden eller rekommendationer om den allmänna inriktningen av penning- och valutapolitiken i varje medlemsstat samt om åtgärder som har vidtagits i samband därmed;
- förelägga regeringarna och rådet yttranden eller rekommendationer om åtgärder som kan påverka den penning- och valutapolitiska situationen i gemenskapen och särskilt Europeiska monetära systemets funktion;
- avge rekommendationer till medlemsstaternas monetära myndigheter om hur deras monetära politik skall föras.

5. — EMI får enhälligt besluta att offentliggöra sina yttranden och rekommendationer.

6. — Rådet skall höra EMI om varje förslag till gemenskapsrättsakt inom dess behörighetsområde.

Inom de gränser och på de villkor som rådet fastställer genom beslut med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet och EMI, skall medlemsstaternas myndigheter höra EMI om varje förslag till rättsregler inom dess behörighetsområde.

7. — Rådet får genom enhälligt beslut på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet och EMI tilldela EMI andra uppgifter för att förbereda den tredje etappen.

~~8. I de fall där ECB enligt detta fördrag skall ha en rådgivande funktion skall hänvisningar till ECB före dess upprättande avse EMI.~~

~~9. Under den andra etappen skall uttrycket "ECB" i artiklarna 230, 232, 233, 234, 237 och 288 avse EMI.~~

1. Minst en gång vartannat år eller på begäran av en medlemsstat med undantag skall kommissionen och ECB rapportera till rådet¹ om hur medlemsstaterna **med undantag** fullgör sina förpliktelser när det gäller att förverkliga den ekonomiska och monetära unionen. Dessa rapporter skall omfatta en granskning av i vilken utsträckning som ~~varje var och en av dessa~~ medlemsstaters nationella lagstiftning, inklusive stadgan för dess centralbank, är förenlig med [artiklarna 108 och 109] ~~i detta fördrag i konstitutionen~~ och med ECBS-stadgan. I rapporterna skall också granskas om en hög grad av varaktig konvergens har uppnåtts; detta skall ske genom en analys av i vad mån ~~varje var och en av dessa~~ medlemsstater har uppfyllt följande kriterier:

- a) En hög grad av prisstabilitet; detta skall framgå av att inflationstakten ligger nära den i de högst tre medlemsstater som har uppnått de bästa resultaten i fråga om prisstabilitet.
- b) En hållbar finansiell ställning för den offentliga sektorn; detta skall framgå av att den offentliga sektorns finanser inte uppvisar ett alltför stort underskott enligt bestämmelserna i [artikel 104.6].
- c) Ett iakttagande av det normala fluktuationsutrymmet enligt ~~Europeiska monetära systemets~~² växelkursmekanismen under minst två år utan devalvering i förhållande till ~~någon annan medlemsstats valuta euron~~.³
- d) En varaktighet i den konvergens som medlemsstaten **med undantag** har uppnått och i dess deltagande i ~~Europeiska monetära systemets~~ växelkursmekanismen⁴, såsom det kommer till uttryck i den långfristiga räntenivån.

¹ Detta led är taget från nuvarande artikel 122.2 första meningen. Resten av punkten är med några anpassningar tagen från nuvarande artikel 121.1.

² Det bör påpekas att de andra delarna i Europeiska monetära systemet förutom växelkursmekanismen inte längre existerar efter införandet av euron. Växelkursmekanismen har dessutom ändrats och kallas nu ERM II. För att förenkla och för att undvika risken att hänvisningarna blir föråldrade i den framtida konstitutionen kan man tänka sig att inte längre hänvisa till en specifik växelkursmekanism utan i stället använda en generisk formulering som föreslås här.

³ Detta förslag till ändring grundas på att referensparametern i framtiden är euron.

⁴ Såsom anges ovan i fotnoten till punkt c) existerar inte längre de andra delarna i Europeiska monetära systemet förutom växelkursmekanismen och mekanismen har ändrats och kallas nu ERM II.

De fyra kriterier som nämns i denna punkt och de tider under vilka de skall uppfyllas, anges närmare i ~~ett protokoll~~ **om konvergenskriterierna** som är fogat till detta fördrag. Kommissionens och ~~EMI:s~~ **ECB:s** rapporter skall också beakta ~~eeuns utveckling~~, resultaten av marknadsintegrationen, situationen för och utvecklingen av bytesbalansen samt utvecklingen av enhetsarbetskostnader och andra prisindex.

2. Efter att ha hört Europaparlamentet och efter överläggningar i rådet, som skall sammanträda på stats- eller regeringschefsnivå, skall rådet ~~med kvalificerad majoritet~~ på förslag av kommissionen **och med kvalificerad majoritet** besluta om vilka medlemsstater med undantag som uppfyller de nödvändiga villkoren på grundval av kriterierna i [artikel 121.1]¹ samt upphäva de berörda medlemsstaternas undantag.²

3. Om beslut fattas enligt förfarandet i [artikel 122.2]³ om att upphäva ett undantag skall rådet ~~genom enhälligt beslut av medlemsstaterna utan undantag och den berörda medlemsstaten~~ på förslag av kommissionen ~~och efter att ha hört ECB~~, **och genom enhälligt beslut av de medlemmar av rådet⁴ som företräder medlemsstater utan undantag och den berörda medlemsstaten, oåterkallerligen⁵** fastställa den kurs till vilken ~~eeun~~ **euron** skall ersätta den berörda medlemsstatens valuta samt vidta de övriga åtgärder som behövs för att införa ~~eeun~~ **euron** som enda valuta i ~~den berörda medlemsstaten~~. **Rådet skall besluta efter att ha hört Europeiska centralbanken.⁶**

Artikel 118⁷

~~Valutasammansättningen i eukorgen skall inte ändras.~~

~~Från och med den tredje etappens början skall eeuns värde oåterkalleligen låsas i enlighet med artikel 123.4.~~

¹ Denna hänvisning skall ha samma lydelse som i punkt 1 i denna artikel i dess nya version som föreslås här.

² Denna punkt är tagen från nuvarande artikel 122.2 andra meningen, med rent formella anpassningar.

³ Denna hänvisning skall ha samma lydelse som i punkt 2 i denna artikel i dess nya version som föreslås här.

⁴ Genom denna formulering – som visserligen är längre än originalet – återges den institutionella verkligheten på ett exakt sätt.

⁵ Tillägget av detta adverb gör det möjligt att återge ett väsentligt inslag som återfinns i artikel 118 vilken föreslås bli upphävd nedan.

⁶ Denna punkt är tagen från nuvarande artikel 123.5, med rent formella anpassningar.

⁷ Den nuvarande texten som är föråldrad stryks. Hänvisningen om att fastställandet av den gemensamma valutans värde är oåterkalleligt återges i artikel 117.3 i dess nya version som föreslås ovan. Denna artikel ersätts av en text som består av två punkter som är tagna från de befintliga bestämmelserna, se nedan.

1. Om och så länge som det finns medlemsstater med undantag och utan att det påverkar tillämpningen av [artikel 107.3] ~~i detta fördrag~~ i **konstitutionen**, skall det allmänna råd för ECB som avses i artikel 45 i ECBS-stadgan upprättas som ECB:s tredje beslutande organ.¹

2. Om och så länge som det finns medlemsstater med undantag skall ECB² när det gäller dessa medlemsstater

- a) stärka samarbetet mellan de nationella centralbankerna,
- b) stärka samordningen av medlemsstaternas monetära politik med målet att säkerställa prisstabilitet,
- c) övervaka ~~Europeiska monetära systemets~~³ **växelkursmekanismens** funktion,
- d) samråda om frågor som ligger inom de nationella centralbankernas behörighet och som inverkar på finansinstitutens och de finansiella marknadernas stabilitet,
- e) **utöva** ~~överta~~ de uppgifter som **tidigare ankom ankommer** på Europeiska fonden för monetärt samarbete, ~~vilken skall upplösas: närmare bestämmelser om upplösningen finns i EMI:s stadga, som tidigare hade övertagits av EMI.~~⁴

Artikel 118a⁵

~~Fram till början av den tredje etappen skall Varje~~ medlemsstat **med undantag skall** behandla sin valutapolitik som en fråga av gemensamt intresse. Därvid skall ~~medlemsstaterna~~ **den** ta hänsyn till erfarenheterna från samarbetet inom ramen för ~~Europeiska monetära systemet (EMS)~~ **växelkursmekanismen**⁶ och från utvecklingen av ecun samt beakta gällande befogenheter på detta område.

¹ Denna punkt är tagen från nuvarande artikel 123.3 med rent formella anpassningar.

² Nytt led för att ta hänsyn till att Europeiska centralbanken har ersatt Europeiska monetära institutet.

³ Beträffande denna hänvisning till Europeiska monetära systemet, se fotnoten till artikel 117.1 c i dess nya version som föreslås här.

⁴ Med undantag för det inledande ledet (när det gäller det led som har lagts till i inledningen av punkten, se ovan) är denna punkt tagen från nuvarande artikel 117.2, med några anpassningar, för att ta hänsyn till avvecklingen av Europeiska monetära institutet.

⁵ Det rör sig om en ny bestämmelse som återger nuvarande artikel 124.1, med några anpassningar.

⁶ Beträffande denna hänvisning till Europeiska monetära systemet, se fotnoten till artikel 117.1 c i dess nya version som föreslås här.

Artikel 119¹

1. Om en medlemsstat **med undantag** har svårigheter eller allvarligt hotas av svårigheter beträffande sin betalningsbalans antingen som följd av en obalans i betalningsbalansen som helhet eller som följd av beskaffenheten av den valuta som staten förfogar över och om sådana svårigheter är särskilt ägnade att äventyra den ~~gemensamma~~ **inre** marknadens funktion eller ~~det gradvisa~~ genomförandet av den gemensamma handelspolitiken, skall kommissionen genast undersöka situationen i den staten och de åtgärder som staten har vidtagit eller med anlitande av alla de medel som den förfogar över kan vidta enligt ~~bestämmelserna i detta fördrag~~ **konstitutionen**. Kommissionen skall ange åtgärder som den rekommenderar **medlemsstaten** att vidta.

Om åtgärder som vidtagits av en medlemsstat **med undantag** eller föreslagits av kommissionen inte visar sig vara tillräckliga för att avlägsna uppkomna eller hotande svårigheter, skall kommissionen efter att ha hört ~~den kommitté som avses i artikel 114~~ **Ekonomiska och finansiella kommittén** rekommendera rådet att bevilja ömsesidigt bistånd och föreslå lämpliga former för detta.

Kommissionen skall regelbundet underrätta rådet om situationen och dess utveckling.

2. Rådet skall med kvalificerad majoritet besluta om sådant ömsesidigt bistånd; det skall ~~utfärda direktiv~~ **anta de europeiska ramlagar** eller **de europeiska** beslut som anger villkoren för och den närmare utformningen av biståndet. Detta bistånd kan bestå av

- a) ett samordnat uppträdande mot eller inom andra internationella organisationer till vilka medlemsstaterna **med undantag** kan vända sig,
- b) nödvändiga åtgärder för att undvika omläggning av handeln när den ~~stat~~ **medlemsstat med undantag** som befinner sig i svårigheter upprätthåller eller återinför kvantitativa restriktioner gentemot tredje land,
- c) beviljande av begränsade krediter från andra medlemsstater, under förutsättning att dessa ger sitt samtycke.

3. Om ömsesidigt bistånd som kommissionen rekommenderat inte beviljas av rådet eller om beviljat ömsesidigt bistånd och vidtagna åtgärder är otillräckliga, skall kommissionen bemyndiga den **medlemsstat med undantag** som befinner sig i svårigheter att vidta skyddsåtgärder för vilka kommissionen skall fastställa villkoren och den närmare utformningen.

Rådet får med kvalificerad majoritet återkalla ett sådant bemyndigande eller ändra villkoren för och den närmare utformningen av skyddsåtgärderna.

¹ Denna artikel behålls med några anpassningar, med undantag för punkt 4 som stryks men vars sakinhåll behålls genom tillägget av "med undantag" i punkterna 1–3.

4. — Om inte annat följer av artikel 122.6, skall denna artikel upphöra att gälla när den tredje etappen börjar.¹

Artikel 120²

1. Om en plötslig kris inträffar i fråga om betalningsbalansen och ett beslut enligt [artikel 119.2] inte fattas omedelbart, får ~~en den berörda~~ medlemsstaten **med undantag** av försiktighetsskäl vidta nödvändiga skyddsåtgärder. Sådana åtgärder skall medföra minsta möjliga störningar i den ~~gemensamma~~ **inre** marknadens funktion och får inte gå utöver vad som är helt nödvändigt för att avhjälpa de plötsligt uppkomna svårigheterna.

2. Kommissionen och övriga medlemsstater skall underrättas om dessa skyddsåtgärder senast vid den tidpunkt då de träder i kraft. Kommissionen får rekommendera rådet att bevilja ömsesidigt bistånd enligt [artikel 119].

3. Rådet får, efter att ha inhämtat yttrande från kommissionen och efter att ha hört ~~den kommitté som avses i artikel 114~~ **Ekonomiska och finansiella kommittén**, med kvalificerad majoritet besluta att den berörda **medlemsstaten** skall ändra, skjuta upp eller upphäva skyddsåtgärderna.

4. — Om inte annat följer av artikel 122.6, skall denna artikel upphöra att gälla när den tredje etappen börjar.³

Artikel 121⁴

~~1. — Kommissionen och EMI skall rapportera till rådet om hur medlemsstaterna fullgör sina förpliktelser när det gäller att förverkliga den ekonomiska och monetära unionen. Dessa rapporter skall omfatta en granskning av i vilken utsträckning som varje medlemsstats nationella lagstiftning, inklusive stadgan för dess centralbank, är förenlig med artiklarna 108 och 109 i detta fördrag och med ECBS stadgan. I rapporterna skall också granskas om en hög grad av varaktig konvergens har uppnåtts; detta skall ske genom en analys av i vad mån varje medlemsstat har uppfyllt följande kriterier:~~

~~— En hög grad av prisstabilitet; detta skall framgå av att inflationstakten ligger nära den i de högst tre medlemsstater som har uppnått de bästa resultaten i fråga om prisstabilitet.~~

¹ Se föregående fotnot.

² Denna artikel behålls med några anpassningar, med undantag för punkt 4 som stryks men vars sakinhåll behålls genom tillägget av "med undantag" i punkt 1.

³ Se föregående fotnot.

⁴ Punkterna 2–4 i den nuvarande texten är föråldrade och skall strykas. Punkt 1 – med överstrykningar och kursiv – skall behållas med vissa ändringar men flyttas till artikel 117.1 i den nya version som föreslås ovan. Artikel 121 utgår således i den nya texten.

~~En hållbar finansiell ställning för den offentliga sektorn; detta skall framgå av att den offentliga sektorns finanser inte uppvisar ett alltför stort underskott enligt bestämmelserna i artikel 104.6.~~

~~Ett iakttagande av det normala fluktuationsutrymmet enligt Europeiska monetära systemets växelkursmekanism under minst två år utan devalvering i förhållande till någon annan medlemsstats valuta.~~

~~En varaktighet i den konvergens som medlemsstaten har uppnått och i dess deltagande i Europeiska monetära systemets växelkursmekanism, såsom det kommer till uttryck i den långfristiga räntenivån.~~

~~De fyra kriterier som nämns i denna punkt och de tider under vilka de skall uppfyllas, anges närmare i ett protokoll som är fogat till detta fördrag. Kommissionens och EMI:s rapporter skall också beakta ecus utveckling, resultaten av marknadsintegrationen, situationen för och utvecklingen av bytesbalansen samt utvecklingen av enhetsarbetskostnader och andra prisindex.~~

2. På grundval av dessa rapporter skall rådet, genom beslut med kvalificerad majoritet på rekommendation av kommissionen, bedöma

~~om varje enskild medlemsstat uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta,~~

~~om en majoritet av medlemsstaterna uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta,~~

~~och i form av en rekommendation meddela resultaten till rådet som skall sammanträda på stats- eller regeringschefsnivå. Europaparlamentet skall höras och yttra sig till rådet i dess sammansättning på stats- eller regeringschefsnivå.~~

3. Med beaktande av de rapporter som avses i punkt 1 och det yttrande från Europaparlamentet som avses i punkt 2 skall rådet, som skall sammanträda på stats- eller regeringschefsnivå, med kvalificerad majoritet och senast den 31 december 1996

~~på grundval av rådets rekommendationer enligt punkt 2 besluta i frågan om en majoritet av medlemsstaterna uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta,~~

~~besluta i frågan om det är ändamålsenligt för gemenskapen att gå över till den tredje etappen,~~

~~och, om så är fallet,~~

~~fastställa den tidpunkt då den tredje etappen skall börja.~~

4. — Om den tidpunkt då den tredje etappen skall börja inte har fastställts vid utgången av år 1997, skall den tredje etappen börja den 1 januari 1999. Före den 1 juli 1998 skall rådet, som skall sammanträda på stats- och regeringschefsnivå — efter det att det förfarande som anges i punkterna 1 och 2 med undantag av punkt 2 andra strecksatsen på nytt har iakttagits — med beaktande av de rapporter som avses i punkt 1 och Europaparlamentets yttrande, genom beslut med kvalificerad majoritet och på grundval av rådets rekommendationer enligt punkt 2 bekräfta vilka medlemsstater som uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta.

Artikel 122¹

1. — Om tidpunkten har bestämts enligt artikel 121.3, skall rådet på grundval av sina rekommendationer enligt artikel 121.2 med kvalificerad majoritet på rekommendation av kommissionen besluta i frågan om några och i så fall vilka medlemsstater som skall ges undantag enligt punkt 3 i den här artikeln. Sådana medlemsstater skall i detta fördrag betecknas som "medlemsstater med undantag".

Om rådet har bekräftat vilka medlemsstater som uppfyller de nödvändiga villkoren för införandet av en gemensam valuta i enlighet med artikel 121.4, skall de medlemsstater som inte uppfyller villkoren ges undantag enligt punkt 3 i den här artikeln. Sådana medlemsstater skall i detta fördrag betecknas som "medlemsstater med undantag".

2. — Minst en gång vartannat år eller på begäran av en medlemsstat med undantag skall kommissionen och ECB rapportera till rådet enligt förfarandet i artikel 121.1. Efter att ha hört Europaparlamentet och efter överläggningar i rådet, som skall sammanträda på stats- eller regeringschefsnivå, skall rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen besluta om vilka medlemsstater med undantag som uppfyller de nödvändiga villkoren på grundval av kriterierna i artikel 121.1 samt upphäva de berörda medlemsstaternas undantag.

3. — Ett undantag enligt punkt 1 skall innebära att följande artiklar inte skall tillämpas på den berörda medlemsstaten, nämligen artiklarna 104.9, 104.11, 105.1, 105.2, 105.3, 105.5, 106, 110, 111 och 112.2 b. Kapitel IX i ECBS stadgan innehåller bestämmelser om att en sådan medlemsstat och dess nationella centralbank skall undantas från rättigheter och skyldigheter inom ramen för ECBS.

¹ Första stycket i punkt 1 i den nuvarande texten är föråldrat och skall strykas i likhet med punkt 6 vars sakinhåll dock tas upp i artikel 119.1 och i artikel 120.1 (se fotnoter till de artiklarna). Punkt 1 andra stycket samt punkterna 2–5 – med överstrykning och kursiv – skall behållas med vissa ändringar men flyttas till artiklarna 116–117 punkterna 1–2 i den nya version som föreslås ovan. Artikel 122 utgår således i den nya texten.

~~4. Med "medlemsstater" i artiklarna 105.1, 105.2, 105.3, 106, 110, 111 och 112.2 b avses "medlemsstater utan undantag".~~

~~5. Medlemsstater med undantag får inte utöva rösträtt vid beslut av rådet enligt de artiklar i detta fördrag som nämns i punkt 3. I dessa fall skall med avvikelse från artiklarna 205 och 250.1 som kvalificerad majoritet gälla två tredjedelar av de enligt artikel 205.2 vägda rösterna som avges av företrädarna för medlemsstater utan undantag. Enhällighet mellan dessa medlemsstater fordras för en rättsakt som kräver enhällighet.~~

~~6. Artiklarna 119 och 120 skall fortsätta att tillämpas på medlemsstater med undantag.~~

Artikel 123¹

~~1. Omedelbart efter det att beslutet om tidpunkten för början av den tredje etappen har fattats i enlighet med artikel 121.3 eller i förekommande fall omedelbart efter den 1 juli 1998~~

~~— skall rådet anta de bestämmelser som avses i artikel 107.6,~~

~~— skall regeringarna i medlemsstaterna utan undantag i enlighet med förfarandet i artikel 50 i ECBS-stadgan utse ordföranden, vice ordföranden och de övriga ledamöterna i ECB:s direktion. Om det finns medlemsstater med undantag får antalet ledamöter i direktionen vara lägre än det som anges i artikel 11.1 i ECBS-stadgan, dock skall det under inga omständigheter vara lägre än fyra.~~

~~Så snart direktionen har utsetts skall ECBS och ECB upprättas och förbereda sig på att starta sin verksamhet i full omfattning enligt detta fördrag och ECBS-stadgan. De skall utöva sina befogenheter fullt ut från och med den första dagen av den tredje etappen.~~

~~2. Så snart ECB har upprättats skall ECB om det behövs, överta EMI:s uppgifter. När ECB har upprättats skall EMI träda i likvidation; närmare bestämmelser om likvidationen finns i stadgan för EMI.~~

~~3. Om och så länge som det finns medlemsstater med undantag och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 107.3 i detta fördrag, skall det allmänna råd för ECB som avses i artikel 45 i ECBS-stadgan upprättas som ECB:s tredje beslutande organ.~~

¹ Punkterna 1–2 i den nuvarande texten är föråldrade och skall strykas. Punkterna 3–5 – med överstrykning och kursiv – skall behållas med vissa ändringar men flyttas till artiklarna 118.1, 110a respektive 117.3 i den nya version som föreslås ovan. Artikel 123 utgår således i den nya texten.

~~4. — Den dag då den tredje etappen börjar skall rådet genom enhälligt beslut av medlemsstaterna utan undantag, på förslag av kommissionen och efter att ha hört ECB, fastställa de omräkningskurser till vilka deras valutor oåterkalleligen skall låsas och den oåterkalleligen låsta kurs till vilken ecun skall ersätta dessa valutor; ecun skall därmed bli en självständig valuta. Denna åtgärd skall inte i sig ändra ecuns externa värde. Rådet skall genom beslut med kvalificerad majoritet av nämnda medlemsstater, på förslag av kommissionen och efter att ha hört ECB, vidta de övriga åtgärder som behövs för att snabbt införa ecun som dessa medlemsstaters gemensamma valuta. Artikel 122.5 andra meningen skall tillämpas.~~

~~5. — Om beslut fattas enligt förfarandet i artikel 122.2 om att upphäva ett undantag skall rådet genom enhälligt beslut av medlemsstaterna utan undantag och den berörda medlemsstaten på förslag av kommissionen och efter att ha hört ECB, fastställa den kurs till vilken ecun skall ersätta den berörda medlemsstatens valuta samt vidta de övriga åtgärder som behövs för att införa ecun som enda valuta i den berörda medlemsstaten.~~

Artikel 124¹

~~1. — Fram till början av den tredje etappen skall varje medlemsstat behandla sin valutapolitik som en fråga av gemensamt intresse. Därvid skall medlemsstaterna ta hänsyn till erfarenheterna från samarbetet inom ramen för Europeiska monetära systemet (EMS) och från utvecklingen av ecun samt beakta gällande befogenheter på detta område.~~

~~2. — Från och med början av den tredje etappen och så länge som någon medlemsstat omfattas av undantag skall punkt 1 tillämpas på den medlemsstatens valutapolitik.~~

* * *

¹ Artikel 124 i den nuvarande texten skall strykas men sakinnehållet i den tas upp i artikel 118a i den nya version som föreslås ovan. Artikel 124 försvinner således i den nya texten.

Ekonomisk och monetär politik

TILLÄGG

till addendumet av den 18 mars 2003

**till den konsoliderade rapporten av den 13 mars 2003
från arbetsgruppen med experter från de juridiska avdelningarna**

KAPITEL 4

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER (Renskriven version)

Artikel 116

1. De medlemsstater beträffande vilka rådet inte har beslutat att de uppfyller de nödvändiga villkoren för införandet av euron skall ges undantag enligt punkt 2 i den här artikeln. Sådana medlemsstater skall nedan betecknas som "medlemsstater med undantag".
2. Ett undantag enligt punkt 1 skall innebära att följande artiklar inte skall tillämpas på den berörda medlemsstaten, nämligen [*artiklarna 104.9, 104.11, 105.1, 105.2, 105.3, 105.5, 106, 110, 111 och 112.2 b*]. Kapitel IX i ECBS-stadgan innehåller bestämmelser om att en sådan medlemsstat och dess nationella centralbank skall undantas från rättigheter och skyldigheter inom ramen för ECBS.
3. Med "medlemsstater" i [*artiklarna 105.1, 105.2, 105.3, 106, 110, 111 och 112.2 b*] avses "medlemsstater utan undantag".
4. Medlemsstater med undantag får inte utöva rösträtt vid åtgärder av rådet enligt de artiklar i konstitutionen som räknas upp i punkt 2. I dessa fall skall med avvikelse från [*artiklarna 205 och 250.1*] som kvalificerad majoritet gälla två tredjedelar av de enligt [*artikel 205.2*] vägda rösterna som avges av företrädarna för medlemsstater utan undantag. Enhällighet mellan dessa medlemsstater fordras för en rättsakt som kräver enhällighet.

Artikel 117

1. Minst en gång vartannat år eller på begäran av en medlemsstat med undantag skall kommissionen och ECB rapportera till rådet om hur medlemsstaterna med undantag fullgör sina förpliktelser när det gäller att förverkliga den ekonomiska och monetära unionen. Dessa rapporter skall omfatta en granskning av i vilken utsträckning som var och en av dessa medlemsstaters nationella lagstiftning, inklusive stadgan för dess centralbank, är förenlig med [*artiklarna 108 och 109*] i konstitutionen och med ECBS-stadgan. I rapporterna skall också granskas om en hög grad av varaktig konvergens har uppnåtts; detta skall ske genom en analys av i vad mån var och en av dessa medlemsstater har uppfyllt följande kriterier:
 - a) En hög grad av prisstabilitet; detta skall framgå av att inflationstakten ligger nära den i de högst tre medlemsstater som har uppnått de bästa resultaten i fråga om prisstabilitet.

- b) En hållbar finansiell ställning för den offentliga sektorn; detta skall framgå av att den offentliga sektorns finanser inte uppvisar ett alltför stort underskott enligt bestämmelserna i [artikel 104.6].
- c) Ett iakttagande av det normala fluktuationsutrymmet enligt växelkursmekanismen under minst två år utan devalvering i förhållande till euron.
- d) En varaktighet i den konvergens som medlemsstaten med undantag har uppnått och i dess deltagande i växelkursmekanismen, såsom det kommer till uttryck i den långfristiga räntenivån.

De fyra kriterier som nämns i denna punkt och de tider under vilka de skall uppfyllas, anges närmare i protokollet om konvergenskriterierna. Kommissionens och ECB:s rapporter skall också beakta resultaten av marknadsintegrationen, situationen för och utvecklingen av bytesbalansen samt utvecklingen av enhetsarbetskostnader och andra prisindex.

2. Efter att ha hört Europaparlamentet och efter överläggningar i rådet, som skall sammanträda på stats- eller regeringschefsnivå, skall rådet på förslag av kommissionen och med kvalificerad majoritet besluta om vilka medlemsstater med undantag som uppfyller de nödvändiga villkoren på grundval av kriterierna i punkt 1 samt upphäva de berörda medlemsstaternas undantag.

3. Om beslut fattas enligt förfarandet i punkt 2 om att upphäva ett undantag skall rådet på förslag av kommissionen och genom enhälligt beslut av de medlemmar av rådet som företräder medlemsstater utan undantag och den berörda medlemsstaten, oåterkallerligen fastställa den kurs till vilken euron skall ersätta den berörda medlemsstatens valuta samt vidta de övriga åtgärder som behövs för att införa euron som enda valuta i den medlemsstaten. Rådet skall besluta efter att ha hört Europeiska centralbanken.

Artikel 118

1. Om och så länge som det finns medlemsstater med undantag och utan att det påverkar tillämpningen av [artikel 107.3] i konstitutionen, skall det allmänna råd för ECB som avses i artikel 45 i ECBS-stadgan upprättas som ECB:s tredje beslutande organ.

2. Om och så länge som det finns medlemsstater med undantag skall ECB när det gäller dessa medlemsstater

- a) stärka samarbetet mellan de nationella centralbankerna,
- b) stärka samordningen av medlemsstaternas monetära politik med målet att säkerställa prisstabilitet,

- c) övervaka växelkursmekanismens funktion,
- d) samråda om frågor som ligger inom de nationella centralbankernas behörighet och som inverkar på finansinstitutens och de finansiella marknadernas stabilitet,
- e) utöva de uppgifter som tidigare ankom på Europeiska fonden för monetärt samarbete, som tidigare hade övertagits av EMI.

Artikel 118a

Varje medlemsstat med undantag skall behandla sin valutapolitik som en fråga av gemensamt intresse. Därvid skall den ta hänsyn till erfarenheterna från samarbetet inom ramen för växelkursmekanismen.

Artikel 119

1. Om en medlemsstat med undantag har svårigheter eller allvarligt hotas av svårigheter beträffande sin betalningsbalans antingen som följd av en obalans i betalningsbalansen som helhet eller som följd av beskaffenheten av den valuta som staten förfogar över och om sådana svårigheter är särskilt ägnade att äventyra den inre marknadens funktion eller genomförandet av den gemensamma handelspolitiken, skall kommissionen genast undersöka situationen i den staten och de åtgärder som staten har vidtagit eller med anlitande av alla de medel som den förfogar över kan vidta enligt konstitutionen. Kommissionen skall ange åtgärder som den rekommenderar medlemsstaten att vidta.

Om åtgärder som vidtagits av en medlemsstat med undantag eller föreslagits av kommissionen inte visar sig vara tillräckliga för att avlägsna uppkomna eller hotande svårigheter, skall kommissionen efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén rekommendera rådet att bevilja ömsesidigt bistånd och föreslå lämpliga former för detta.

Kommissionen skall regelbundet underrätta rådet om situationen och dess utveckling.

2. Rådet skall med kvalificerad majoritet besluta om sådant ömsesidigt bistånd; det skall anta de europeiska ramlagar eller de europeiska beslut som anger villkoren för och den närmare utformningen av biståndet. Detta bistånd kan bestå av

- a) ett samordnat uppträdande mot eller inom andra internationella organisationer till vilka medlemsstaterna med undantag kan vända sig,
- b) nödvändiga åtgärder för att undvika omläggning av handeln när den medlemsstat med undantag som befinner sig i svårigheter upprätthåller eller återinför kvantitativa restriktioner gentemot tredje land,

- c) beviljande av begränsade krediter från andra medlemsstater, under förutsättning att dessa ger sitt samtycke.

3. Om ömsesidigt bistånd som kommissionen rekommenderat inte beviljas av rådet eller om beviljat ömsesidigt bistånd och vidtagna åtgärder är otillräckliga, skall kommissionen bemyndiga den medlemsstat med undantag som befinner sig i svårigheter att vidta skyddsåtgärder för vilka kommissionen skall fastställa villkoren och den närmare utformningen.

Rådet får med kvalificerad majoritet återkalla ett sådant bemyndigande eller ändra villkoren för och den närmare utformningen av skyddsåtgärderna.

Artikel 120

1. Om en plötslig kris inträffar i fråga om betalningsbalansen och ett beslut enligt [artikel 119.2] inte fattas omedelbart, får en medlemsstat med undantag av försiktighetsskäl vidta nödvändiga skyddsåtgärder. Sådana åtgärder skall medföra minsta möjliga störningar i den inre marknadens funktion och får inte gå utöver vad som är helt nödvändigt för att avhjälpa de plötsligt uppkomna svårigheterna.

2. Kommissionen och övriga medlemsstater skall underrättas om dessa skyddsåtgärder senast vid den tidpunkt då de träder i kraft. Kommissionen får rekommendera rådet att bevilja ömsesidigt bistånd enligt [artikel 119].

3. Rådet får, efter att ha inhämtat yttrande från kommissionen och efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén, med kvalificerad majoritet besluta att den berörda medlemsstaten skall ändra, skjuta upp eller upphäva skyddsåtgärderna.
